

JAPARCHI•

Séminaire annuel du réseau scientifique thématique Appel à communication 2020-2021

Scientific network on Japanese architecture, city and landscape **JAPARCHI**
Seminar 2020-2021

2020-2021 年 **JAPARCHI** ゼミナール

Call for presentation 発表募集要項



École Nationale
Supérieure
d'Architecture et de
Paysage de Lille

paris-belleville
école nationale supérieure d'architecture

ÉCOLE FRANÇAISE
D'EXTRÊME-ORIENT



Scroll for English and Japanese/スクロールして日本語のまとめをご覧ください

Le réseau scientifique thématique Japarchi se donne pour objectif de définir des notions et des dispositifs fondamentaux de la culture spatiale du Japon, concernant l'architecture, les villes, les paysages. Ce travail s'est concrétisé par la publication en 2014 du *Vocabulaire de la spatialité japonaise*, CNRS Editions. Aujourd'hui, il se poursuit par la mise en ligne de nouvelles notices sur le site internet de Japarchi.

Le séminaire annuel Japarchi, depuis septembre 2018, poursuit cette « encyclopédie ouverte » avec des interventions prenant appui sur un terme ou une expression en japonais. Ces entrées lexicales concernent des dispositifs ou des agencements matériels, construits ou se déployant dans le territoire ; des notions ou des concepts relevant de l'architecture, de l'urbanisme ou du paysage ; des acteurs ou actrices qui agissent dans ou avec l'espace.

Chacune de ces entrées propose une description, une mise en perspective historique, une analyse des fonctions et des significations dans leur actualité, accompagnées de tout autre caractéristique essentielle. Après un travail de relecture scientifique et d'édition, celle-ci fait ensuite l'objet d'une notice éditée en ligne sur le site internet de Japarchi.

>Nous invitons vivement les chercheur.e.s, les doctorant.e.s et éventuellement les étudiant.e.s en M2 à venir présenter leur travail lors de ces séances. Plutôt qu'un travail achevé, nous attendons une réflexion en cours sur les mots, leurs significations, le contexte de leur énonciation et usages. Les champs disciplinaires convoqués au sujet de l'espace et de la spatialité au Japon sont : architecture, paysage, géographie, anthropologie de l'espace, sociologie, urbanisme, études urbaines, histoire et arts.

>Les interventions sont en français ou en anglais (possibilité en japonais avec une traduction du texte japonais en français ou en anglais, transmis à l'avance, dans la limite du budget annuel).

Thématiques:

Nous proposons trois thématiques principales qui peuvent mener, selon le nombre des propositions retenues soit à une séance de séminaire, soit à une journée d'étude.

- 1) Nous souhaitons aborder une réflexion autour de **la notion d'informel dans l'actualité de l'espace**. Cette notion apporte un renouvellement conceptuel et pratique utile pour aborder les questions de transitions, de ville soutenable et également de crises. L'informalité concerne des objets, des dispositifs, des pratiques, des usages qui restent en dehors des interventions ou régulations des puissances publiques ou du marché officiel ; elle ne se limite pas à la marginalité ou à la déviance. Comment dans les villes et territoires du Japon, les habitants par de multiples actions et intentionnalités situées, contribuent-ils à fabriquer leur espace de vie ? Comment ce qui participe de l'auto-organisation de l'espace est-il régulé, car les pratiques et espaces informels ne sont pas sans ordre ? Nous souhaitons envisager l'informalité dans une diversité de situations spatiales et sociales (avec par exemple des points sur : mobilité, rétraction urbaine, territoire en dévitalisation, *akiya* (logement vacant), réhabilitation, tourisme, vieillissement de la population, relation au milieu et à l'écologie). Deux séances pourraient y être consacrées, une en France en septembre 2020 ou janvier 2021 et une au Japon en avril (lieu à confirmer, sans doute à Tokyo)
- 2) Nous souhaitons continuer à traiter **les notions de paysage** à partir des mots utilisés (*fûkei* 風景 et *keikan* 景観, ou d'autres termes comme *keshiki* 景色, *kôkei* 光景, *nagame* 眺め, ...), de leur définition et emploi par des praticiens (architecte, ingénieur, paysagiste, designer), maîtres d'ouvrage, artistes, écrivains et en diverses disciplines (philosophie, histoire, ethnologie, sociologie, géographie, histoire de l'art, littérature), aujourd'hui, dans l'histoire ou bien encore tels qu'ils apparaissent dans des textes de lois (par exemple la loi paysage de 2004). Notre ambition est de recueillir une diversité d'interprétations et de sources afin d'établir une histoire contextualisée de l'emploi de ces termes, d'envisager leur caractère polysémique, associant esthétique et politique. Un autre objectif est d'analyser leur actualité ainsi que leur éventuelle capacité opératoire dans un contexte de réchauffement climatique, de catastrophes naturelles, d'épuisement de la biodiversité et de renouvellement des pratiques. Comment ces termes et ces notions sont-ils convoqués ? Quels sont les modèles et leur renouvellement ? Quelles relations entre un changement de paradigme et le paysage ? La séance aura lieu en mars à Lille (date à préciser ultérieurement).
- 3) Une nouvelle thématique porte sur **les jardins japonais en France**, c'est à dire sur la présence/l'empreinte/la réception/l'influence du Japon dans le paysagisme en France. Nous invitons à présenter des recherches portant, entre autres, sur l'apport formel et/ou conceptuel, voire philosophique, de l'art du jardin et du paysagisme japonais dans le travail de la conception en France, la contribution botanique, les échanges humains entre le Japon et la France, les liens entre l'art des jardins japonais et les autres arts en France. La séance aurait lieu à Kyoto en avril 2021 (à confirmer).
- 4) Une deuxième nouvelle thématique porte sur le **patrimoine architectural, urbain et paysager dans la ville japonaise d'aujourd'hui**. Cette séance sera l'occasion d'interroger les pratiques patrimoniales actuelles et les enjeux (économiques, culturels, sociaux...) de la conservation et de la valorisation patrimoniale dans la ville japonaise d'aujourd'hui, en particulier dans le contexte du développement touristique, de la rétraction urbaine, de la ville soutenable. Nous pourrions notamment en discuter à partir des différents mots du patrimoine, tels que *hizon* 保存, *hogo* 保護, *hozen* 保全, de leur sens et de leurs différentes implications. Il s'agirait d'interroger les textes et discours politiques (loi, plans d'urbanisme...) concernant l'importance de la conservation du patrimoine au regard de la réalité du terrain, celle-ci montrant bien souvent une disparition croissante des édifices anciens dans les centres-villes (par exemple les *machiya* de Kyoto). En outre, cette séance serait l'occasion

d'aborder les enjeux, méthodes et valeurs de pratiques patrimoniales typiquement japonaises, telles que la reconstruction ou le déplacement d'édifices historiques.

- 5) **Varia**, toujours à partir d'une entrée lexicale : expression, vocable technique, pratique, loi, (etc.). Cette entrée est destinée aux chercheur.es souhaitant présenter leur travail qui ne s'inscrit pas dans les thématiques proposées ci-dessus.

Pour de plus amples informations : <http://japarchi.fr/> *Attention* : le séminaire aura sans doute lieu dans plusieurs lieux différents : Paris, Lille (ENSAPL), Tokyo (Maison Franco-japonaise à Ebisu) et Kyoto (Ecole Française d'Extrême-Orient, EFEO).

Calendrier prévisionnel :

**Envoi avant le 15 juin 2020 d'un texte de 2.000 signes, avec 3 à 5 références bibliographiques, la discipline concernée et en précisant la date et le lieu d'intervention à l'adresse suivante : japarchi@gmail.com
Réponse fin juillet.**

2020	23 Sept	30 Oct	2021	janvier	Mars	Avril	Avril
date		(report partiel de la séance d'avril 2020) d'autres interventions possibles		entre le 4 et le 8	Mercredi		
thématique				Informel ?	paysage	notion d'informel ?	jardins japonais en France et influence du paysagisme japonais
lieu	Paris (lieu à confirmer)	maison Franco-Japonaise, Tokyo		ENSA Paris-Belleville ?	ENSAP de Lille ou Paris	Maison Franco-Japonaise, Tokyo ?	Kyoto
horaires	après-midi/soirée	après-midi		17h30-19h	journée	après-midi	

Scientific network on Japanese architecture, city and landscape **JAPARCHI**
2020-2021 Seminar

2020-2021年**JAPARCHI**ゼミナール

Call for presentation 発表募集要項

建築・都市に関する日仏研究者ネットワークJAPARCHIは、日本の空間に関する重要な構成要素や概念を解説する百科事典「日本の生活空間Vocabulaire de la spatialité japonaise」を2014年にフランスで出版しました。

この百科事典制作の取り組みを継続し、より一層内容を豊かにするために、2018年秋よりJAPARCHIは年数回のセミナーを日本(東京、京都)およびフランス(パリ、リール)で開催します。研究者、大学院博士課程および修士課程の学生の皆様に、これらのセミナーへの参加と発表をぜひお願いします。完成された研究というよりは、研究中のもの発表を期待しています。対象とする研究分野は、建築、ランドスケープ、空間的人類学、社会学、都市計画学、都市史です。

発表はフランス語か英語でお願いします(年間予算内という制限はありますが、日本語発表原稿をフランス語に翻訳することもできます)。

ご不明の点は下記URLのJAPARCHI事務局japarchi@gmail.comまでお問合せ下さい。

The thematic scientific network *Japarchi* seeks to define a series of fundamental ideas and devices of the spatial culture of Japan; this work was presented in the publication *The Vocabulary of Japanese Spatiality*, CNRS Editions in 2014. It currently continues with the online publication of new captions on the *Japarchi* Internet site.

Since September 2018, an annual *Japarchi* seminar is part of the on-going process regarding this “open encyclopaedia” with contributions based on a Japanese term or expression. These lexical inputs concern material facilities or arrangements built or deployed in the territory; notions or concepts linked to architecture, urban planning or landscape, the various players who operate in or with space.

Each input offers a description, a historical perspective, an analysis of current functions and interpretation, alongside any other essential characteristics. After a phase of editing and scientific proofreading, the contribution is uploaded onto the *Japarchi* Internet site.

We encourage researchers, PhD students and potentially Masters’ students to present their research at these sessions. Rather than a completed work, we expect on-going reflection on the words, their significance, their use and the context in which they are used. The following disciplinary fields are called upon with reference to the subject of space and spatial qualities in Japan: architecture, landscape, geography, anthropology of space, sociology, urban planning, urban studies, art and art history.

2020-2021年度のセミナーは以下のテーマで発表を募集します。

For 2020-21 we are organizing seminars on the following topics:

1. **Notion of informal in relation to space and uses.**
現在のスペースに於けるインフォーマルな活動、行動、利用などの非公式な空間の例。様々な分野との関係性の例：モビリティ、空き家、空き地、縮小都市、リノベーション、環境、観光、持続可能な都市と建築など
2. **Landscape, words and uses in professional discourses, law, in history and currently**
風景、景観、景色、眺め、など：単語の多様性、昔と現代との意味と使用
3. **Japanese gardens achieved in France; the culture of Japanese garden and its relation to landscape gardening or landscape architecture and with other arts.**
フランスにおける日本庭園：形態、コンセプト、利用、影響、反応など
4. **Architectural, urban and landscape heritage currently in the Japanese cities ; about texts, to reality, practices and values.**
現在の日本の都市における文化財としての定義、保護法、分類、活用、など
5. **Miscellaneous:** this topic is reserved for scholars who would like to present their on-going work about a word or concept or technical term. Artistic works or films are also possible.
その他。芸術作品、映画、可能。

Dates (to be confirmed):

2020	Sept	Oct	January	2021	March	April	April
date	23rd	30th	between 4th and 8th				
topic			informal ?		Landscape	Japanese Gardens in France	informal ?
place	Paris	Japan MFJ, Tokyo	ENSA Paris-Belleville		ENSAP Lille	Japan EFEO, Kyoto	Japan MFJ, Tokyo ?
timing	5 :30 - 7 :30 pm	6 - 8 pm	5 :30 - 7 pm		all day		

The seminar will be held in different places in Japan and France.

Information at <http://japarchi.fr/>

**Scholars are invited to send their proposals
for a presentation according to the given dates and places to:**

japarchi@gmail.com

300 words before June 15th 2020